



Un mois
de célébrations
artistiques et culturelles

Grand
Paris
du 3 au
27 mai 2018

Festival Cambodge, d'hier à aujourd'hui

camboDge
D'HIER À AUJOURD'HUI



ÉQUIPE
• Direction artistique : Jean-Baptiste PHOU
• Responsable communication : Hermione BROOKS
• Relation presse : Khenory SOK
• Logistique : Dara THONG
• Chargé de communication : Xavier DUROT
• Assistante : Lea MENET

CONTACT
seasonofcambodia.org
www.facebook.com/SeasonofCambodia
info@seasonofcambodia.org

Avec le soutien de
Organisation internationale de la francophonie
Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge

PARTENAIRES

- Cité de la Musique - Philharmonie de Paris
- COLUMBIA Global Centers
- École Française d'Extrême-Orient
- Réseau Mémoires-Histoires en Ile-de-France
- THE OFFICE performing arts + film
- Zaman Production
- 15 martel curiosity + experiences
- Galerie LEE
- Galerie-Librairie IMPRESSIONS
- Centre Bophana
- Centre International de Réflexion et de Recherche sur les Arts du Spectacle (CIRRAS)
- Amicale des jeunes Teochew (BCK)
- Ballet Classique Khmer (BCK)
- Ballet Royal du Cambodge
- Cambodian International Film Festival (CIFF)
- Cambodian Vintage Music Archive (CVMA)
- Centre Bophana
- Centre International de Réflexion et de Recherche sur les Arts du Spectacle (CIRRAS)

Samaki Kohn Khmer est une association à but non lucratif créée en 2013 par deux jeunes cambodgiens, Dara et Samara, ayant pour but de promouvoir la culture cambodgienne ainsi que l'aide caritative. Fait sur la base du bénévolat, cette association propose d'échanger librement sur divers thèmes liés au Cambodge, proposant des rencontres entre les compatriotes ainsi que les amoureux du pays. Par ce biais, ils essaient de préserver leur identité, transmettant l'histoire du Cambodge et ses traditions.

un secteur artistique dynamique inspirant de nouvelles générations. à la culture d'échanges et de recherches. Sa mission est d'être un catalyseur dans et de formation, favorise l'emploi des artistes et crée des opportunités d'accès à la culture. Aujourd'hui, l'organisation offre des programmes de bourses d'étude la paix Arm CHORN-POND avec pour but de faire revivre les arts menacés au Cambodian Living Arts a été fondé en 1998 par le musicien et artisan pour



Festival

Cambodge, d'hier à aujourd'hui

Un mois de célébrations
artistiques et culturelles

camboDge
D'HIER À AUJOURD'HUI



GRAND PARIS

Du 3 mai au 27 mai 2018

Le festival Cambodge, d'hier à aujourd'hui vous invite à découvrir le Cambodge par sa création artistique contemporaine. Bien qu'en lien avec le passé – parfois glorieux, parfois tragique – cette création est résolument ancrée dans le présent.

En mai 2018, la Cité de la musique-Philharmonie de Paris accueillera notamment *Bangsokol, un requiem pour le Cambodge* et *Métamorphoses*, deux créations scéniques de figures majeures de la scène culturelle cambodgienne : le cinéaste Rithy PANH et le compositeur HIM Sophy pour la première, et la directrice du Ballet Royal du Cambodge S.A.R NORODOM Buppha Devi pour la seconde.

Cambodian Living Arts, organisation basée à Phnom Penh et porteuse de *Bangsokol*, s'est saisie de cette opportunité pour initier un festival dans la continuité de *Season of Cambodia*. Lancé à New York en 2013, ce programme ambitieux de faire rayonner les arts et la culture du Cambodge, tout

en offrant une exposition internationale à la créativité et à la diversité de son expression actuelle.

Pour son édition à Paris coorganisée avec Samaki Kohn Khmer, de nombreux partenaires – dont le Musée Guimet, la Mairie du 13^e, la Mairie de Lognes, le Centre Bophana, Phare Ponleu Selpak... – se sont joints avec enthousiasme à cet appel. Ensemble, nous vous avons préparé une programmation ponctuée de spectacles, projections, expositions, cérémonies, conférences, festivités en plein air, soirées littéraires et musicales.

Ce festival trouvera une résonance particulière chez les Cambodgiens de

France dont la présence sur le territoire a souvent été la conséquence d'une histoire mouvementée, et leur permettra de porter un regard contemporain sur leur terre d'origine. Au-delà de la diaspora cambodgienne *Cambodge, d'hier à aujourd'hui* s'adresse à tous les passionnés et curieux de l'Asie et des scènes artistiques et culturelles internationales.

Le prochain grand rendez-vous sera ensuite à Phnom Penh en novembre 2019 pour un *Season in Cambodia*. En attendant, laissez-vous happer par *Cambodge, d'hier à aujourd'hui* dont la programmation rythmera votre mois de mai et vous fera parcourir Paris et ses alentours !



PROGRAMME

■ Festivités/Cérémonie/Défilé ■ Rencontre/Conférence/Littérature ■ Spectacle ■ Projection/Projection-débat ■ Concert/Musique ■ Exposition

Jeudi 3 mai

18h : SOIRÉE D'OUVERTURE

Lancement du festival

2 Mairie du 13^{ème} (Salle des fêtes)

Présentation du programme suivie de la projection de *D'abord ils ont tué mon père* de Angéline JOLIE.

Entrée libre sur réservation : paris@CambodianLivingArts.org

Dimanche 6 mai

10h-18h : SAMAKI DAYS

Festivités en plein air

1 Pagode de Vincennes

Journée de festivités célébrant la solidarité et l'amour de la culture cambodgienne.

Entrée libre : samaki.fr

Jeudi 10 mai

9h30-12h : SAMPEAH KRU - RITUEL DE BÉNÉDICTION DE LA DANSE CLASSIQUE KHMÈRE

Cérémonie

3 Cité Universitaire (Maison du Cambodge)

Rituel en hommage aux génies, esprits et maîtres de la danse classique khmère.

Entrée libre sur réservation : bck.france@gmail.com

Vendredi 11 mai

14h-17h : ÊTRE ARTISTE AU CAMBODGE AUJOURD'HUI

Conférence

4 Maison de l'Asie, École Française d'Extrême-Orient (EFEO)

Être artiste de danse, de théâtre et dans un contexte de post-conflit au Cambodge aujourd'hui.

Entrée libre sur réservation : françoise.quillet2@gmail.com

Mardi 15 mai

19h : ARTS FOR TRANSFORMATION: THE ROLE OF LIVING ARTS IN POST-CONFLICT CONTEXTS (en anglais)

Table ronde

11 Reid Hall

Comment les arts peuvent jouer un rôle dans la transformation des conflits et la consolidation de la paix.

Entrée libre : globalcenters.columbia.edu/paris

Mercredi 16 mai

19h : RENCONTRE AVEC RITHY PANH

Rencontre

8 Cité de la Musique (Amphithéâtre)

Rencontre avec le cinéaste Rithy PANH sur la création de *Bangsokol, un requiem pour le Cambodge*.

Entrée libre : philharmoniedeparis.fr

20h30 : BANGSOKOL, UN REQUIEM POUR LE CAMBODGE

Spectacle

8 Cité de la Musique (Salle des concerts)

Production multidisciplinaire combinant musique, film et voix qui s'organise comme un rituel.

Complet : philharmoniedeparis.fr

Jeudi 17 mai

17h30 : COLLECTION CROISIÈRE 2019 ÉRIC RAISINA PARIS-SIEM REAP

Défilé Haute Texture

13 Unesco

Collection Éric RAISINA accompagnée des créateurs cambodgiens en textile, joailleries et mode.

Sur invitation : ericraisina.com

Vendredi 18 et Samedi 19 mai

20h30 : BALLET ROYAL DU CAMBODGE. CRÉATION : MÉTAMORPHOSES

Spectacle

8 Cité de la Musique (Salle des concerts)

Le Ballet dansera l'histoire mythique de *Psyché*, figure de la tradition antique qui inspira RODIN.

Complet : philharmoniedeparis.fr

Mercredi 23 mai

19h30 : ÉCRIRE SUR LE CAMBODGE D'AUJOURD'HUI

Soirée littéraire

9 Galerie-Librairie IMPRESSIONS

Lectures et rencontre avec les auteurs Soko PHAY, Jean-Baptiste PHOU, Randal DOUC et Loïc BARRIÈRE.

Entrée libre : asiatheque.com

Vendredi 25 mai

19h : 2^{ÈME} GÉNÉRATION DE CAMBODGIENS DE FRANCE : ENTRE MÉMOIRE ET CRÉATION

Projection - débat

2 Mairie du 13^{ème} (Salle des fêtes)

Projection du documentaire *Une minorité visible invisible* de Mathieu PHENG suivie d'un débat.

Entrée libre sur réservation : assojeunesteochew@gmail.com

20h30 : BALLET ROYAL DU CAMBODGE. CRÉATION : MÉTAMORPHOSES

Spectacle

14 Casino Barrière, Enghien-les-Bains

Le Ballet dansera l'histoire mythique de *Psyché*, figure de la tradition antique qui inspira RODIN.

Entrée de 20€ à 37€ : casinosbarriere.com

Samedi 26 mai

14h-16h : JEUNE CINÉMA CAMBODGIEN

Projection courts-métrages

5 Musée national des Arts asiatiques - Guimet

Une sélection de quatre court-métrages issus de la jeune génération de réalisateurs cambodgiens.

Entrée libre : guimet.fr/evenements/cinema

20h-23h : GUIMET [MIX]

Soirée électro

5 Musée national des Arts asiatiques - Guimet

DJ set de Dorcelsius, croisant les influences cambodgiennes de Saphy VONG et celles de Samuel TRIFOT.

Entrée libre sur réservation :

guimet.fr/event/guimet-mix-dorcelsius

Dimanche 27 mai

15h-17h : DON'T THINK I'VE FORGOTTEN de John PIROZZI

Projection documentaire

15 Salle du Citoyen (Lognes)

Des artistes témoignent de l'incroyable épopée du rock'n'roll cambodgien.

- Entrée libre : mairie-lognes.fr

17h-18h : L'ÂGE D'OR DU ROCK'N'ROLL CAMBODGIEN

Rencontre

15 Salle du Citoyen (Lognes)

Rencontre avec des acteurs œuvrant pour la préservation et restauration du rock'n'roll cambodgien.

Entrée libre : mairie-lognes.fr

19h-22h : SOIRÉE DE CLÔTURE

Concert & DJ set

15 Salle du Citoyen (Lognes)

Soirée dansante aux rythmes rock et populaires cambodgiens.

Entrée 10€ : samaki.fr

EXPOSITIONS

Du 26 avril au 19 mai

IN THE CITY BY NIGHT de SOVAN Philong

Exposition photo

10 Galerie LEE

- Mardi au samedi 10h-13h et 14h-18h30

Avec sa singularité de contenu et de forme, cette exposition s'inscrit dans le parcours d'un photographe fou de lumière.

Vernissage le 26 avril de 18h - 21h

galerielee.com

Du 1^{er} mai au 31 juillet

OMBRE ET LUMIÈRE, DANSES ET THÉÂTRES AU CAMBODGE

Exposition photo

4 L'École Française d'Extrême-Orient (EFEO)

- Lundi au vendredi 9h-18h

Présentation des photographies de différents fonds d'archives de l'EFEO sur le Cambodge du début du 20^e siècle à 1966.

Vernissage le 11 mai à 13h30

efeo.fr

Du 2 mai au 20 mai

LÉGÈRETÉ de SUOS Sodavy

Exposition peinture

12 Galerie des Éditions du Pacifique

- Lundi au vendredi 10h-18h

Série de tableaux raffinés des gestes immuables des danseuses sacrées du Ballet Royal.

Vernissage le 2 mai à partir de 18h30

leseditionsdupacifique.com/fr/galerie

Du 4 mai au 26 mai

PHARE, LA LUMIÈRE DES ARTS

Exposition collective, peinture et sculpture

9 Galerie-librairie IMPRESSIONS

Artistes ayant en commun la lumière des arts, née en eux sur le campus de Phare Ponleu Selpak à Battambang.

Vernissage le 4 mai à 19h

Sculpture sur bois les samedis 5 et 12 mai de 14h à 17h et le mercredi 12 mai de 18h à 21h

ppsfrance.org

Du 5 mai au 30 juin

MEMBRES FANTÔMES de Séra

Exposition peinture, sculpture et dessins

7 Galerie 15 Martel

- Mercredi au samedi 14h-19h

Créations picturales et graphiques de l'artiste Séra qui interrogent le corps humain en dialogue avec la statuaria khmère ancienne.

Vernissage le 12 mai à 18h30

15martel.com

Du 14 mai au 31 mai

OLYMPIC STADIUM de Marion GAMBIN

Exposition photo

6 Le Patio Opéra

- Lundi au vendredi : Visite sur rendez-vous

Samedi et dimanche 11h-19h

Avec *Olympic Stadium*, Marion GAMBIN nous invite à partager la vie de cet édifice sportif emblématique de Phnom Penh.

Vernissage le 14 mai à 18h

lepatio-opera.com

PLAN ÉVÉNEMENTS

